



我为英语狂®  
BEING CRAZY WITH ENGLISH



# 当英语 成为时尚

生活全由你创造

WHAT YOU MAKE OF  
YOUR LIFE Is Up To You

李俊叶 / 编译

ENGLISH  
FASHION

一种语言，无处不在，

被用来撰写了大多数对人类文明产生过影响的重要文献，

它不仅成为全球沟通中被一致认可的明星品牌，

更是当今社会深受追捧的时尚，

它的名字叫英语。

 企业管理出版社  
ENTERPRISE MANAGEMENT PUBLISHING HOUSE





# 当英语 成为时尚

生活全由你创造

WHAT YOU MAKE OF  
YOUR LIFE IS UP TO YOU

李俊叶 / 编译

企业管理出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

生活全由你创造:英汉对照/李俊叶编译. -北京:企业管理出版社, 2010. 4

(当英语成为时尚)

ISBN 978 - 7 - 80255 - 455 - 9

I. ①生… II. ①李… III. ①英语 - 汉语 - 对照读物  
②故事 - 作品集 - 世界 IV. ①H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 057434 号

---

**书 名:** 生活全由你创造

**作 者:** 李俊叶

**责任编辑:** 明 天

**书 号:** ISBN 978 - 7 - 80255 - 455 - 9

**出版发行:** 企业管理出版社

**地 址:** 北京市海淀区紫竹院南路 17 号 **邮编:** 100048

**网 址:** <http://www.emph.cn>

**电 话:** 出版部 68414643 发行部 68467871 编辑部 68428387

**电子信箱:** 80147@sina.com zbs@emph.cn

**印 刷:** 北京东海印刷有限公司

**经 销:** 新华书店

**规 格:** 170 毫米×230 毫米 16 开本 17 印张 200 千字

**版 次:** 2010 年 6 月第 1 版 2010 年 6 月第 1 次印刷

**定 价:** 30.00 元

---

**版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换**

## 前言

某人在屋檐下躲雨，看见观音正撑伞走过。这人说：“观音菩萨，普度一下众生吧，带我一段如何？”观音说：“我在雨里，你在檐下，而檐下无雨，你不需要我度。”这人立刻跳出檐下，站在雨中：“现在我也在雨中了，该度我了吧？”观音说：“你在雨中，我也在雨中，我不被淋，因为有伞；你被雨淋，因为无伞。所以不是我度自己，而是伞度我。你要想度，不必找我，请自找伞去！”说完便走了。

第二天，这人遇到了难事，便去寺庙里求观音。走进庙里，才发现观音的像前也有一个人在拜，那个人长得和观音一模一样，丝毫不差。这人问：“你是观音吗？”那人答道：“我正是观音。”这人又问：“那你为何还拜自己？”观音笑道：“我也遇到了难事，但我知道，求人不如求己。”

人生的苦乐，全由我们自己去把握、去体验。生命伊始，我们都是哭着，或许，这也是我们感受人生艰辛的伊始。曾有悲观主义哲学家说，我们之所以哭喊着来到人世，是因为这预示着我们将遭遇许多痛苦，而迎接新生命到来的大人之所以满心欢喜，是因为他们庆幸上帝又多派一个人来分担他们的痛苦。当然，这种说法是消极的、负面的。然而，不可否认的是，在人生的征途上，确实存在着太多的磨难。

虽然没人愿意去主动遭遇磨难，但是在磨难降临时，我们应该泰然处之，用平和的心态去迎接挑战。既然无法逃避，何不将磨难当做是人生征途上的一把磨刀石？因为它会让你显露锋芒，更加坚定不移地前进。磨练过后，



# 前言



迎接你的将是更加美丽的人生，你就将是成功之士。

成功人士往往能在逆境中寻找真理，而失败的人却可能被挫折打倒，甚至一蹶不振。有可能在经历了反反复复的失败之后，一个人会变得失望、彷徨、迷茫。其实大可不必，只要谨记，人生在世，没有失败，只有教训。你可以选择被打垮，在郁郁寡欢中度过余生，也可以选择从失败中吸取教训，在有生之年不断向成功的终点靠近。既然同样是过一生，为何不选择后者呢？

在人生的征途上，精神和心境是决定未来道路方向的关键。其实人与人本没有什么差别，最重要的区别在于你对生活持有什么样的态度。在面对人生低谷时，有的人逃避、妥协，甚至放弃了曾经的目标和梦想；有的人勇敢面对，冷静地审视自己的人生，走出困境，继续踏上寻梦的征途。我们无法控制周围的环境，但是可以控制自己的心态；我们无法改变这个世界，但是可以改变自己。

在人生的征途上，信念的力量可以创造奇迹。我们往往会遇到逆境，想要获取成功的人必须懂得去化逆境为力量。坚定的信念是获取成功的动力，每当想要放弃的时候，就要告诉自己只要再坚持一下，比别人多坚持一秒钟，就一定能取得最后的胜利。坚持不懈，直到成功。不管人生的征途有多么艰辛坎坷，都不应该停在半路，要勇于攀登高峰，因为只有在山顶才能领略整个天空的广阔。

在人生的征途上，让希望和梦想带领我们飞翔。追寻梦想的彩虹，活在有梦的世界里。梦想是明灯，为你照亮前进的道路；梦想是钥匙，为你开启成功之门；梦想是风帆，助你驶向成功的彼岸。而梦想的实现需要我们实实在在的努力，有梦的人是幸福的，但只有梦想而不行动，就只是空想家。紧紧拥抱自己的梦想吧！不要松手！坚定信念，放飞梦想。

大千世界，人生百态，伟大的作家往往能捕捉到哲理闪光的瞬间，凝聚睿智的理念。本书摘取了耐人寻味、震撼人心的哲理美文和励志故事，希望读者能够细细品读，感受笔墨下的精神力量和人生真理。

编者





It's Never Too Late for Success .....	1
成功永远不会太晚	
If I Were a Boy Again .....	5
假如我又回到童年	
Sorrows of the Millionaire .....	10
百万富翁的悲哀	
A Little at a Time .....	16
循序渐进	
Words Can Make You Great .....	20
词汇能使你卓越不凡	
Suppose Someone Gave You a Life ! .....	26
假如有人给了你一次生命	
I Will Persist until I Succeed .....	30
坚持不懈，直到成功	
You Never Really Lose Your Value .....	37
人们绝不会失去自己的价值	





The True meaning of Life .....	41
生命的真谛	
Success: Fact or Fantasy .....	45
成功: 现实还是幻想	
Allow Your Own Inner Light to Guide You .....	50
让内心的灯指引你	
A Good Measure of Equanimity .....	54
平和的心态	
Lead Your Life Optimistically .....	57
乐观地生活	
Relish the Moment .....	61
品味现在	
Self-confidence .....	65
自信	
Keep Balance in Your Life .....	68
保持生命的平衡	
Seize Every Minute in Life .....	73
把握生命的分分秒秒	
Don't Miss Out on Life .....	77
不要错过生活	
Act at Once .....	81
立即行动	





# 目录

Self-control .....	86
论自制	
Opportunity .....	90
机会	
The Road to Success .....	93
成功之道	
Multiply Your Value .....	97
提升自己的价值	
Dance Like No One's Watching .....	103
纵情起舞, 就像无人观看	
Create Your Own Life .....	107
创造自己的生活	
How to Be True to Yourself .....	110
如何做一个表里如一的人	
Renewing America's Promise — Inaugural Address of Barack Obama ( I ) .....	114
新自由的诞生——奥巴马就职演讲 (一)	
Renewing America's Promise— Inaugural Address of Barack Obama ( II ) .....	119
新自由的诞生——奥巴马就职演讲 (二)	
Others Are Only Mirrors of You .....	125
别人只是你的一面镜子	





# 目录



Love Your Life .....	129
热爱生活	
The Seeker of Truth .....	133
真理的追寻者	
Developing Self-confidence .....	137
培养自信	
The Importance of Being Honest .....	142
诚实的重要性	
Determination .....	147
坚强的意志	
Winners .....	151
成功者	
Pain and Growth .....	156
痛苦和成长	
On Idleness .....	160
论懒散	
Don't Give Up .....	164
不言放弃	
The Medal of Life .....	167
生命的奖牌	
What I Have Lived For .....	171
我的生活追求	





# 目录

The Value of Time .....	175
时间的价值	
Become What You Want to Be! .....	179
成就梦想	
Reaching the Top of the Mountain .....	183
攀登顶峰	
What You Make of Your Life Is Up to You .....	187
生活全由你创造	
Passionate Pursuit of Possibility .....	193
追求无止境	
Do You Accept Challenges? .....	197
你接受挑战吗?	
There Are No Mistakes, Only Lessons .....	201
没有错误, 只有教训	
Secrets Every Achiever Knows .....	205
成功人士悉知的秘密	
Laws for Successful Living .....	211
成功生活之要诀	
Relief Your Creativity .....	217
释放你的创造力	
The Two Roads .....	222
两条道路	





Facing the Enemies within .....	226
直面内在的敌人	
Set Yourself on Fire, Light Your Success! .....	231
点燃自己, 点亮成功	
Never Too Late to Become What You Want to Be .....	237
梦想终有成真时	
The Power of Mind .....	241
心态的力量	
A Lesson of Life .....	245
生活的一课	
My View on Life Value .....	249
我的人生价值观	
The Wholeness of Life .....	255
完整的人生	
Inner Passion in Your Heart .....	260
你心中永远的激情	



It's Never Too Late for Success

Charles D. Rice

### 成功永远不会太晚



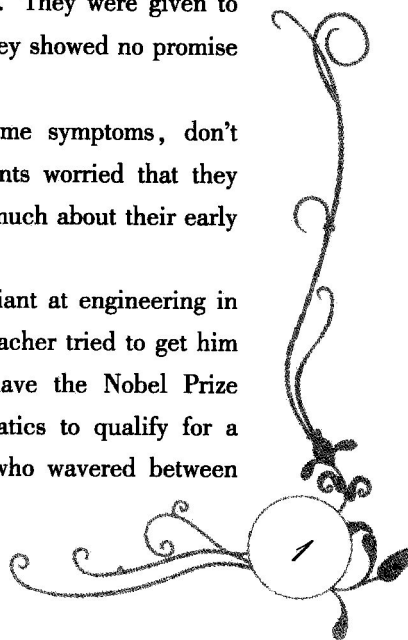
你是否觉得自己离成功很遥远，甚至怀疑自己一生都不会获取成功呢？那么，让我告诉你，只要我们心中存有成功的梦想，只要有信心，目标坚定，那么时间将证明一切，成功永远不会太晚！

You and your parents can stop worrying—Pasteur, Edison, Darwin and lots more were far from being geniuses in their teens.

History books seldom mention it, but the truth is that many of our greatest figures were practically “beatniks<sup>1</sup>” when they were teenagers. They were given to daydreaming, indecision, **hebetude**<sup>2</sup> (plain dullness), and they showed no promise of being a doctor, lawyer or Indian chief.

So, young men and women, if you suffer from the same symptoms, don't despair. The world was built by men and women whose parents worried that they would “never amount to a hill of beans”. You don't hear too much about their early failures because parents prefer to cite more inspiring examples.

So it goes. You have the Wright brothers, who were brilliant at engineering in their early teens, and you have Thomas Alva Edison, whose teacher tried to get him out of the class because his brain was “**addle**<sup>3</sup>”. You have the Nobel Prize physicist Enrico Fermi, who at 17 had read enough mathematics to qualify for a doctor's degree. And you have the great Albert Schweitzer, who wavered between



music and the church until he was 30. Then he started his medical studies.

And added to all the aforementioned **paradoxes**<sup>4</sup>, you have a small army of child prodigies who graduated from college when they were 15, and are now obscure clerks in accounting departments. And you have a small army of men who were too stupid or indolent to get into or finish college and who are today presidents of the firms that hire the prodigies.

So who's to say what about youth? Any young boy or girl who knows what he wants to do in life is probably better off for it. But no teenager needs despair of the future. He has that one special advantage over the greatest man alive—time.



查尔斯·D·赖斯

你和你的父母都可以停止焦虑了——因为巴斯德、爱迪生、达尔文以及许多其他的伟人在十几岁的时候都远非天才。

历史书几乎都不会提及这一点，但事实上我们所熟知的许多伟人在青少年时期都属于“垮掉的一代”。他们喜欢做白日梦、做事优柔寡断、总是无精打采（反应迟钝），没有征兆显示他们将来会成为医生、律师或是印第安酋长。

因此，年轻小伙子和姑娘们，如果你们正遭受着同样的症状，不要绝望。这个世界是由这样的孩子组成的，他们的父母总是担心他们“永远难成大器”。你对那些伟人早期失败的经历知之甚少，因为父母们更喜欢引用一些能激励你上进的例子。

于是事情就这样发展了。你们听过莱特兄弟的故事，他们年仅十几岁，但精通工程力学的知识；你们听说了爱迪生的故事，他的老师因为他的脑子“笨”而建议他辍学；你们也听过获诺贝尔奖的物理学家恩里科·费密的故事，他 17 岁时的数学知识水平就足以获得博士学位；你们一定也没有错过伟大的阿尔伯特·施韦策的故事，他在 30 岁之前都一直在音乐和神学之间游

离，之后他又开始了对医学的研究。

除了前面提到的一些似是而非的事例。我们还有这样的例子，有一小批神童，年仅15岁他们就大学毕业，但是现在却是会计部门平凡的职员。而另一小批人小时候则被认为太笨、懒惰，他们要么没有进入大学，要么大学拿不到毕业证，但是正是这些人现在当着总裁，雇用着那些所谓的小神童。

所以谁能在小时候就预知以后的事情呢？任何有明确人生目标的青年男女，也许都能生活得更加幸福。但是青少年不必为前途感到绝望，与这个世上现存的最伟大的人相比，他们有一个特殊的优势——时光。

## V 词汇空间

vocabulary

1. beatnik n. 垮掉的一代
2. hebetude n. 迟钝倦怠，没精打采
3. addle adj. 昏乱的，糊涂的
4. paradox n. 悖论，怪人，怪事



## 文化链接

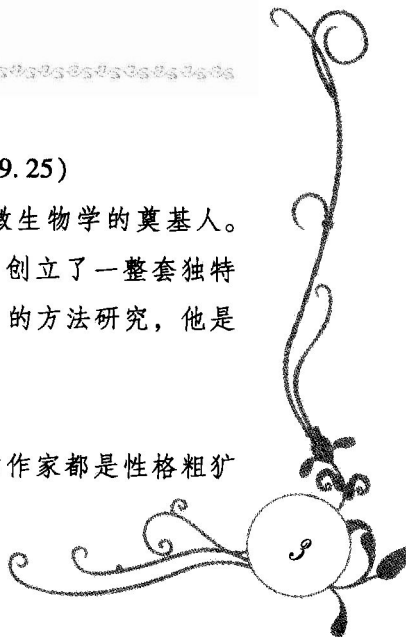
Culture Background

### 1. 路易斯·巴斯德 (Louis Pasteur, 1822. 12. 27-1895. 9. 25)

路易斯·巴斯德，法国微生物学家、化学家，近代微生物学的奠基人。像牛顿开辟出经典力学一样，巴斯德开辟了微生物领域，创立了一整套独特的微生物学基本研究方法，开始用“实践—理论—实践”的方法研究，他是一位科学巨人。

### 2. 垮掉的一代 (Beat Generation)

第二次世界大战后风行于美国的文学流派。该流派的作家都是性格粗犷



豪放、落拓不羁的男女青年，他们生活简单、不修边幅，喜穿奇装异服，厌弃工作和学业，拒绝承担任何社会义务，以浪迹天涯为乐，蔑视社会的法纪秩序，反对一切世俗陈规和垄断资本统治，抵制对外侵略和种族隔离，讨厌机器文明，他们永远寻求新的刺激，寻求绝对自由，纵欲、吸毒、沉沦，以此向体面的传统价值标准进行挑战，因此被称作垮掉的一代。代表作家有金斯堡、海明威。

### 3. 莱特兄弟 (Wright Brothers)

莱特兄弟指的是奥维尔 (1871—1948) 和维尔伯 (1867—1912) 这两位美国人。世人一般认为他们于1903年12月17日首次完成完全受控制、附机载外部动力、机体比空气重、持续滞空不落地的飞行，并因此将发明了世界上第一架实用飞机的成就归功给他们。

## 妙语拾珠 Beautiful Words

1. Any young boy or girl who knows what he wants to do in life is probably better off for it.

任何有明确人生目标的青年男女，也许都能生活得更加幸福。

2. But no teenager needs despair of the future. He has that one special advantage over the greatest man alive—time.

但是青少年不必为前途感到绝望，与这个世上现存的最伟大的人相比，他们有一个特殊的优势——时光。





## If I were a Boy Again

Anonymous

## 假如我又回到童年



假如给你一次重新活过的机会，假如你又回到了童年，你会怎么样呢？是同样碌碌无为地过一生呢？还是更加注重对自己良好习惯的培养，活出人生的精彩？

If I were a boy again, I would practise **perseverance**<sup>1</sup> oftener, and never give up a thing because it was hard or inconvenient. If we want light, we must conquer darkness.

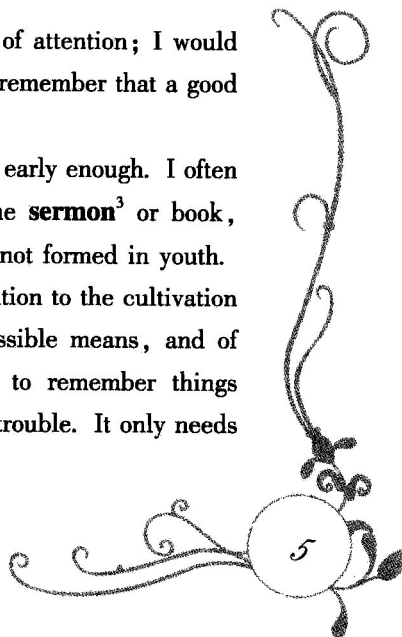
Perseverance can sometimes equal genius in its results.

"There are only two creatures," says a proverb, "who can **surmount**<sup>2</sup> the pyramids—the eagle and the snail."

If I were a boy again, I would school myself into a habit of attention; I would let nothing come between me and the subject in hand. I would remember that a good skater never tries to skate in two directions at once.

The habit of attention becomes part of our life, if we begin early enough. I often hear grown-up people say "I could not fix my attention on the **sermon**<sup>3</sup> or book, although I wished to do so", and the reason is, the habit was not formed in youth.

If I were to live my life over again, I would pay more attention to the cultivation of the memory. I would strengthen that **faculty**<sup>4</sup> by every possible means, and of every possible occasion. It takes a little hard work at first to remember things accurately, but memory soon helps itself, and gives very little trouble. It only needs early cultivation to become a power.



If I were a boy again, I would cultivate courage. "Nothing is as mild and gentle as courage, nothing is as cruel and pitiless as cowardice," says a wise author.

We too often borrow trouble, and anticipate evils that may never appear. "The fear of ill exceeds the ill we fear." Dangers will arise in any career, but presence of mind will often conquer the worst of them. Be prepared for any fate, and there is no harm to be feared.

If I were a boy again, I would look on the cheerful side. Life is very much like a mirror: if you smile upon it, it will smile back upon you; but if you frown and look doubtful on it, you will get a similar look in return.

Inner sunshine warms not only the heart of the owner, but of all that come in contact with it. "Who shuts love out, in return shall be shut from love."

If I were a boy again, I would school myself to say "no" oftener. I might write pages on the importance of learning very early in life to gain that point where a young boy can stand erect, and decline doing an unworthy act because it is unworthy.

If I were a boy again, I would demand of myself more **courtesy**<sup>5</sup> towards my companions and friends, and indeed towards strangers as well. The smallest courtesies along the rough roads of life are like the little birds that sing to us all winter long, and make that season of ice and snow more endurable.

Finally, instead of trying hard to be happy, as if that were the sole purpose of life, I would, if I were a boy again, try still harder to make others happy.

佚名

假如我再回到童年，我会更加经常地锻炼自己的毅力，决不因为事情艰难或麻烦而放弃不干。如果我们要光明，就必须征服黑暗。

有时，毅力带来的效果可与天赋相媲美。有句谚语说：“只有两种生物能登上金字塔顶端——雄鹰与蜗牛。”

假如我再回到童年，我会培养自己专心致志的习惯。一旦手头有事，任何东西都不会使我分心。我会牢记：一位优秀的滑冰者从来不试图同时滑向